УДК 811.111

© 2023 И. А. Тадтаева

СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ ВНЕШНЕ МОТИВИРОВАННЫХ ПРОЗВИЩ В АНГЛИЙСКОМ И ОСЕТИНСКОМ ЯЗЫКАХ

В данной статье в сопоставительном аспекте рассматриваются способы образования внешне мотивированных прозвищ в английском и осетинском языках. Приводятся количественные данные в отношении групп прозвищ по словообразовательному типу, соответственно выявляются наиболее продуктивные способы.

***Ключевые слова**: прозвище, номинация, внешняя мотивация, словообразование.*

© 2023 I. A. Tadtaeva

FORMATION OF EXTERNALLY MOTIVATED NICKNAMES IN THE ENGLISH AND OSSETIAN LANGUAGES

The article is devoted to the comparative analysis of mechanisms of externally motivated nickname formation in the English and Ossetian languages. The analysis provides the quantitative data for the nickname groups, singled out on the basis of the type of formation; consequently, the most productive mechanisms are identified.

***Key words**: nickname, nomination, external motivation, word-formation.*

1. Вводные замечания. В статье рассматриваются структурные и семантические типы образования внешне мотивированных прозвищ в английском и осетинском языках. Производится количественный анализ групп прозвищ по типу мотивации и способу образования.

Актуальность исследования обусловлена, прежде всего, тем, что оно выполнено в русле сопоставительной лингвистики, а также тем, что онимическая лексика в целом и ее национально-культурный фон в частности представляют большой интерес для лингвистов, вместе с тем они изучены недостаточно, особенно в осетинском языке.

Объектом исследования являются английские и осетинские прозвища, полученные методом сплошной выборки из газетных статей, словарей, интернет-сайтов, произведений художественной литературы. Осетинские прозвища получены также из народного эпоса и путем опроса осетиноязычных информантов (учащихся образовательных учреждений, родственников, соседей, знакомых) (см. список лексикографических источников). В результате была составлена авторская картотека, насчитывающая по 2000 единиц в английском и осетинском языках.

Предметом данного исследования являются национально-культурные особенности образования внешне мотивированных прозвищ в английском и осетинском языках.

Целью работы является выявление и сравнение способов образования внутренне мотивированных прозвищ в английском и осетинском языках.

Номинация, или называние – это процесс, постоянно сопутствующий познаниям человеком окружающего мира. Различаются номинации, сложившиеся естественным путем, и номинации, специально введенные для обозначения и различения каких-либо разновидностей объектов [Суперанская, 1973: 236]. Искусственно созданные имена, как правило, бывают порождением целенаправленного словотворческого акта. Лингвистам, всесторонне изучающим собственные имена как слова, рассматривающим их словообразовательные и словоизменительные модели, пути и способы заимствования имен из одного языка в другой, связь с именами нарицательными и т. п., необходимо знать их мотивировку как тот исходный момент номинации, после которого слово становится собственным именем.

Совокупность фактов, лежащих в основе мотивировок собственных имен, едина для всего человечества. Для антропонимов такими основными факторами, определяющими их мотивировку, служат физическая, психическая, биологическая, моральная, интеллектуальная характеристика лица, его социальная, национальная, территориальная принадлежность, родственные связи и др. Все эти факты внелингвистические, наблюдающиеся во всех языках и у всех народов.

Прозвища – это особая категория номинативных единиц. По определению Н. В. Подольской, прозвище – это вид антропонима, дополнительное имя, данное человеку окружающими людьми в соответствии с его характерной чертой, сопутствующим его жизни обстоятельством или по какой-либо аналогии [СРОТ, 1978: 116].

Прозвища как знаки вторичной номинации не могут быть немотивированными, ибо вторичное использование слова в роли называния всегда опосредовано и мотивировано его предшествующим значением [Телия, 1977: 159].

Определение **внешней** и **внутренней мотивации** в процессе дополнительного имянаречения (the internal and external motivation) предложили Дж. Морган. К. О'Нил и Р. Харрэ [Morgan, O'Neill, Harre, 1979: цит. по Фоменко, 2003: 43]. Внешне мотивированными являются прозвища, возникающие под воздействием экстралингвистических факторов – это те внешние факторы, которые являются стимулом к прозвищному имятворчеству (внешность, характер, физические и интеллектуальные способности, поведение, профессия, национальность, место рождения и проживания). А внутренние факторы основаны на стимуле лингвистического характера – официальные антропонимы индивида (личное имя, среднее имя, фамилия) [Фоменко, 2003: 43].

Способы образования внутренне мотивированных прозвищ в английском и осетинском языках были описаны ранее [Тадтаева, 2022: 128].

В данном исследовании рассматриваются типы образования **внешне мотивированных прозвищ**. В корпусе прозвищ в английском языке внешне мотивированные прозвища составляют 72% (1440 ед.) от общего числа прозвищ, а в осетинском языке – 38% (760 ед.).

Исследования таких лингвистов как В. В. Виноградов, Е. С. Кубрякова, Е. А. Земская, И. С. Улуханов, В. В. Лопатин, Н. Д. Арутюнова и др. в значительной степени способствовали прояснению характера словообразовательного процесса и наметили пути его дальнейшего изучения. В отечественном языкознании классическими работами по английскому словообразованию являются работы Е. С. Кубряковой [Кубрякова, 1965, 1977], О. Д. Мешкова [Мешков, 1976, 1985], И. В. Арнольд [Арнольд, 2012], Н. Д. Арутюновой [Арутюнова, 2007], П. В. Царева [Царев, 1984], П. М. Каращука [Каращука, 1977], в зарубежном – Л. Бауэра [Bauer, 1983], А. Хэтчера [Hatcher, 1960], М. Халле [Halle, 1973], М. Аронoффа [Aronoff, 1985]. По осетинскому словообразованию – Н. Я. Габараев, В. А. Алборов, В. И. Абаев, Н. К. Багаев.

2. Основываясь на работах вышеупомянутых авторов, были выделены способы образования внешне мотивированных английских прозвищ, которые были классифицированы по следующим типам.

Структурные типы

2.1. Словопроизводство (словообразовательная деривация) – образование новых слов путем соединения друг с другом корневых и аффиксальных морфем либо безаффиксным способом по определенным моделям, существующим в данном языке [ССЛТ, 1985: 273].

2.1.1. **Суффиксация** (присоединение суффикса к основе). В корпусе английских прозвищ были выделены суффиксы **-y**, **-ie**, **-ey**, реже **-o**, **-a**, **-er.**

Boney – Тощий, прозвище худого человека (*bone* ‘кость’ + суффикс **-y**)

Baldy – Лысый, прозвище лысого человека (*bald* ‘лысый’ + суффикс **-y**)

Lippy – Болтун, прозвище болтливого человека (*lip* ‘губа’ + суффикс **-y**)

Chunky – Толстяк, прозвище толстого и невысокого человека (*chunk* ‘толстяк’ + суффикс **-y**)

Skinny – Тощий, прозвище худого человека (*skin* ‘кожа’ + суффикс **-y**)

Foodie – Гурман, любитель вкусно поесть (*food* ‘еда’ + суффикс **-ie**)

Chipper – Рубило, Дровосек, прозвище американского спортсмена Larry Wayne Jones Jr. (*chip* ‘стругать, колоть’ + агентивный суффикс **-er**)

2.1.2. **Конверсия** – это разновидность транспозиции, при которой переход слова из одной части речи в другую происходит так, что назывная форма слова одной части речи (или его основа) используется без всякого материального изменения в качестве представителя другой части речи [БЭС, 1998: 235]. Этот способ словообразования весьма характерен для английского языка в силу аналитического характера его строя.

Forty-five (45) – прозвище Дональда Трампа (имя числит.).

Honest (*John Mayer)* (*honest* ‘честный’ – имя прил.).

Silent – Тихоня (*silent* ‘тихий, молчаливый’ – имя прил.).

Slick – Julius David «Slick» Johnson III, прозвище американского гонщика (*slick* ‘скользкий, гладкий, ловкий’ – имя прилагательное).

Happy – Счастливчик (*happy* ‘счастливый’ – имя прил.).

Rip – Rip Collins, американский бейсболист, подающий (*to rip* ‘рвать’ – глагол).

Skip – Clyde «Skip» Battin, американский певец (*to skip* ‘прыгать’ – глагол).

Stretch – Augie Vander Meulen, американский баскетболист (*to stretch* ‘тянуться’ – глагол).

2.2. Словосложение – образование новых слов путем объединения в одно целое двух и более основ [ССЛТ, 1985: 274].

2.2.1. Простое словосложение:

Lamppost – прозвище высокого человека (*lamp* + *post* ‘фонарный столб’);

Hairpin – прозвище худой девушки (*hair* + *pin* ‘шпилька для волос’);

Bootlip – прозвище афроамериканцев (*boot* + *lip* ‘пухлые губы’);

Broomstick – прозвище худого мальчика (*broom* + *stick* ‘ручка у метлы’);

Firehead – прозвище рыжеволосого человека (*fire* + *head* ‘огненная голова’);

Fleabait – прозвище неряшливого человека (*flea* + *ba*it ‘приманка для блох’).

2.2.2. Словосложение и суффиксация (суффикс -er):

Phrasemaker – прозвище 28-го президента США Вудро Вильсона, отличался красноречием (Woodrow Wilson) (*phrase* + *make* + *er* ‘составитель фраз’);

Beefeater – прозвище англичан (*beef* + *eat* + *er*).

2.3. Словосочетание – соединение двух или более знаменательных слов, связанных по смыслу и грамматически, выражающее единое, но расчлененное понятие и представляющее собой сложное наименование явлений объективной действительности [ССЛТ, 1985: 275].

School Milk Snatcher – прозвище Маргарет Тэтчер, которая отменила бесплатную выдачу молока в школах (‘похититель молока’).

Hot Dog Eaters – прозвище американцев (*hot dog eat+er* ‘поедатель хот-догов’).

Количественная характеристика структурных типов приведена в таблице 1.

Таблица 1. *Количественная характеристика структурных типов внешне мотивированных прозвищ в английском и осетинском языках*

Словообразовательный способ	**Английский язык (кол-во, %)**	**Осетинский язык (кол-во, %)**
1. Непроизводные	443 (30,8%)	269 (35,4%)
2. Конверсия	258 (17,8%)	94 (12,3%)
3. Суффиксация	211 (14,6%)	117 (15,4%)
4. Простое словосложение	240 (16,6%)	137 (18%)
5. Словосложение и суффиксация	60 (4,1%)	81 (10,7%)
6. Словосочетание	228 (15,8%)	62 (8,2%)
Всего:	***1440 (100%)***	***760 (100%)***

3. Семантические типы

Все внешне мотивированные прозвища являются результатом семантического переноса (транспозиции) – возникновение новых семантических единиц вследствие изменения значения слов [СЛТ, 2004: 424]. В работе отмечены следующие способы: *метафоризация, метонимизация, антономазия, ирония, перифраз, парономазия.*

Традиционная лингвистика даёт следующее определение понятия метафора: «Употребление слова в переносном значении на основе сходства в каком-либо отношении двух предметов или явлений. В отличие от двучленного сравнения, в котором приводится и то, что сравнивается, и то, с чем сравнивается, метафора содержит только второе, что создаёт компактность и образность употребления слов» [ССЛТ, 1985: 176].

Метафора (буквально «перенос») – самый типичный случай переносного значения. Перенос наименования при метафоре основан на сходстве вещей по цвету, форме, характеру движения и т. п. [Реформатский, 1996: 45].

Метафора рассматривается как сокращённое сравнение: т. е. это сравнение, из которого исключены предикаты подобия (похож, напоминает и др.) и компаративные союзы (как, как будто, как бы, словно, точно и др.). Вместе с ними устраняются основания сравнения, его мотивировка, обстоятельства времени и места, а также другие модификаторы. Метафора лаконична; она сокращает речь, в то время как сравнение её распространяет.

Метафора обычно понимается как скрытое сравнение, как способ переосмысления на основе сходства или аналогии признаков в понятийном отражении обозначаемого

объекта и в денотате переосмысляемого слова. Это отличает метафору от метонимии, где основа переосмысления заложена в смежности самих обозначаемых объектов.

Метонимия – такой перенос названия, который совершается не на основании сходства внешних или внутренних признаков прежней вещи и новой, а на основании смежности, т. е. соприкасания вещей в пространстве или во времени [Реформатский, 1996: 47]. Смежность признаков того, что уже обозначено в предшествующем значении слова, и нового обозначаемого создает основание для плавного перехода одного смысла в другой и объективную ясность метонимического переосмысления [Телия, 1977: 190].

Таким образом, в результате вторичной номинации, некоторые признаки значения, присущие переосмысляемой языковой единице, переносятся в денотат нового наименования, т. е. прозвища. Вторичное использование нарицательных имен в роли прозвищ всегда опосредованно и мотивировано их структурно-семантическими признаками. Метафора и метонимия – это различные виды процессов, метафора – способ постижения одного в терминах другого, а метонимия позволяет нам использовать один объект для того, чтобы заменить другой [Фоменко, 2003: 69].

3.1. Метафоризация:

Ginger – Рыжик (*ginger* ‘имбирь’);

Rat – Крыса (*rat* ‘крыса’);

Carrot – Рыжик (*carrot* ‘морковка’);

Chips – прозвище столяра (*chips* ‘стружка’);

Xerox – Повторюшка (*xerox* ‘ксерокс’);

Antenna – прозвище человека с отличным обонянием (*antenna* ‘антенна’);

Mill – прозвище человека, который много ест (*mill* ‘мельница’).

3.2. Метонимизация:

Specs – прозвище человека, который носит очки (*specs* сокращенное от *spectacles* ‘очки’);

Big Mouth – прозвище болтливого человека (*big mouth* ‘большой рот’);

The Rocket – прозвище теннисиста (Rod Laver) (*rocket* ‘ракета’);

Mr. Hockey – прозвище хоккеиста Горди Хоу (Gordie Howe) (*hockey* ‘хоккей’);

3.3. Антономазия – замена имени нарицательного собственным именем исторического лица, литературного персонажа или другим нарицательным [БТСРЯ, 2000: 43]:

Hitler – Гитлер, прозвище жестокого человека;

Rockefeller – Рокфеллер, прозвище богача;

Einstein – Эйнштейн, прозвище умного человека;

Casanova – Казанова, прозвище любвеобильного человека;

Benedict Arnold – Бенедикт Арнольд, прозвище предателя (генерал-майор, участник войны за независимость США, прославился в боях на стороне американских повстанцев, но позже перешёл на сторону Великобритании);

Judas – Иуда, прозвище предателя;

Adonis – Адонис, прозвище красивого мужчины;

Rembrandt – Рембрандт, прозвище художника;

Cicero – Цицерон, прозвище оратора.

3.4. Ирония – употребление слова или выражения в смысле обратном буквальному с целью насмешки [ССЛТ, 1985: 91]:

Genius ‘гений’ – прозвище;

Tiny ‘крошечный’ – прозвище толстого человека;

Curly ‘кудрявый’ – прозвище лысого человека;

Aphrodite ‘Афродита’ – прозвище некрасивой женщины.

3.5. Парономазия – стилистический приём, состоящий в намеренном сближении слов, имеющих звуковое сходство [БЭС, 1998: 368]:

Chinderella – прозвище девушки с массивным подбородком (*chin* ‘подбородок’ + *Cinderella* ‘Золушка’);

Chinocchio – прозвище мужчины с массивным подбородком (*chin* ‘подбородок’ + *Pinocchio* ‘Пиноккио’);

Baldilocks – прозвище британского политика Бернарда Кауфмана (General Bernard Kaufman), который был лысым (*baldy* ‘лысый’ + *locks* ‘локоны’ ср. *Goldilocks* ‘Златовласка’);

Prince of Whales ‘Принц китов’ – прозвище принца Чарльза (созвучно с *Prince of Wales* ‘принц Уэльский’);

Jack the Dripper ‘Джек Ка́патель’ (созвучно с *Jack the Ripper* ‘Джек Потрошитель’) – прозвище американского художника Джексона Поллока (Jackson Pollock) (*to drip* ‘капать, стекать’).

3.6. Перифраз – замена прямого названия описательным выражением, в котором указаны признаки не названного прямо предмета [БЭС, 1998: 371]:

Old Sink or Swim «Старина Тонуть или Плыть» – прозвище Джона Адамса, 2-го президента США (за свою речь: «*to sink or swim; to live or die; survive or perish with my country was my unalterable determination»* ‘тонуть или плыть, жить или умереть, выжить или погибнуть вместе со своей страной – мое непоколебимое решение’);

Old Blue Eyes «Голубоглазый старина» – прозвище Френка Синатры;

Big Clunking Fist «Большой удар кулаком» – прозвище Гордона Брауна, бывшего премьер-министра Великобритании;

Call Me Dave «Зовите меня Дейв» – прозвище Дэвида Кэмерона (после выхода книги Майкла Эшкрофта о Дэвиде Кэмероне);

The Great She Elephant «Великая слониха» – прозвище Маргарет Тэтчер («*Another politician, Denis Healey, named her «The Great She Elephant». He stated that she has an impenetrably thick hide*…» ‘Еще один политик, Денис Хили, назвал ее Великой Слонихой. Он заявил, что у нее непроницаемо толстая шкура…’) [Searching in History, Nicknames of Margaret Thatcher, 2014];

Количественная характеристика семантических типов приведена в таблице 2.

Таблица 2. *Количественная характеристика семантических типов внешне мотивированных прозвищ в английском и осетинском языках*

Словообразовательный способ	**Английский язык (кол-во, %)**	**Осетинский язык (кол-во, %)**
1. Метафоризация	869 (60,3%)	507 (66,7%)
2. Метонимизация	93 (6,4%)	38 (5%)
3. Антономазия	142 (9,8%)	83 (10,9%)
4. Ирония	87 (6%)	70 (9,2%)
5. Перифраз	228 (16%)	62 (8,2%)
6. Парономазия	21 (1,5%)	0 (0%)
Всего:	***1440 (100%)***	***760 (100%)***

4. Способы образования внешне мотивированных прозвищ в осетинском языке. Структурные типы

4.1. Словопроизводство (словообразовательная деривация):

4.1.1. **Суффиксация**

*Цъуп**е*** прозвище человека с острым носом (*цъупп* ‘острый’ + суфф. ***-е***)

*Бур**и*** прозвище светловолосого или рыжего человека (*бур* ‘желтый’ + суфф. ***-и***)

*Риж**а*** прозвище рыжего человека (от рус. *рыжий* + суфф. ***-а***)

*Чорн**а*** прозвище смуглого человека (от рус. *черный* + суфф. ***-а***)

*Сæр**джын*** прозвище человек с большой головой, или умного человека (*сæр* ‘голова’ + суфф. ***-джын***, *сæрджын* ‘головастый’)

В корпусе осетинских прозвищ были выделены суффиксы: **-и**, **-е**, **-а**, **-джын**.

4.1.2. **Конверсия.** При субстантивации прилагательных и глаголов меняется ударение в слове, что придает ему номинативность (возможность использования знака в качестве номинативного средства), характерную для осетинских имен.

З'ылын – от имени прил. *зыл'ын* ‘кривой’

Р'æсугъд – от имени прил. *рæс'угъд* ‘красивый’

Чъиллон – от имени прил. *чъиллон* ‘грязный’

Цопп'ай – от глагола *ц'оппай кæнын* ‘ходить по кругу’

Хуырр'ытт – от глагола *хуыррытт кæнын* ‘храпеть’

4.2. Словосложение

4.2.1. Простое словосложение:

Зылынхъах ‘Кривоножка’ (*зылын* ‘кривой’+*къах* ‘нога’)

Гуыбырхъус ‘Лопоушка’ (*гуыбыр* ‘сгорбленный’+*хъус* ‘ухо’)

4.2.2. Словосложение и суффиксация:

Цыппарцæстон ‘Четвероглазый’ прозвище очкарика (*цыппар* ‘четыре’+цæст ‘глаз‘)

Дзæгæлдзу ‘Шалопай, Бездельник’ (*дзæгъæл* ‘блуждающий’+*цæуын* ‘идти’+*суфф* ***у)***

5. Семантические типы: метафоризация, метонимизация, антономазия, ирония, перифраз.

5.1. Метафоризация:

Арс прозвище неуклюжего человека (*арс* ‘медведь’);

Циклоп – прозвище одноглазого человека (от рус. ‘циклоп’);

Хæрæг – прозвище человека с большими зубами или некрасивого человека (*хæрæг* ‘осел’);

Згæ – прозвище рыжего человека (згæ ‘ржавчина’);

Бирæгъ прозвище жадного ненасытного человека (*бирæгъ* ‘волк’);

Дзынга – прозвище человека, который любит выпить (*дзынга* ‘мошка’ – мошки слетаются на сосуд с вином).

5.2. Метонимизация:

Бæрзæй прозвище человека с массивной шеей (*бæрзæй* ‘шея’);

Дæндаг – прозвище человека с большими зубами (*дæндаг* ‘зуб’);

Быркуы – прозвище человека, который любит выпить (*быркуы* ‘кувшин’).

5.3. Антономазия. Часто источником для таких прозвищ становятся герои Нартских сказаний и других осетинских литературных произведений. Например, сильного человека могут назвать *Батразом*, хитреца – *Сырдоном*, умелую женщину – *Сатаной* (по характерам персонажей), *Сæтти* и *Бæтти* (персонажи осетинской сказки) – такие прозвища получают неразлучные друзья. Также источником прозвищ могут быть имена известных во всем мире людей: *Гитълер*, *Ленин*, *Мичурин* (прозвище умелого садовода), *Пушкин* (прозвище человека с кудрявыми волосами), *Цезарь*, *Борман*, *Тарзан*, *Аполлон*, *Цицерон* и т. д.

5.4. Ирония (на основе антонимии):

Зæнджын ‘умный’ – прозвище глупого человека;

Къæцæл ‘щепка’ – прозвище полного человека;

Чысыл ‘маленький’ прозвище высокого и полного человека.

5.4. Перифраз:

Къобалайы сæгъ ‘коза Кобала’– прозвище полного человека, который любит поесть (в сказке у козы старика Кобала было три живота);

Барастыры хæдивæг ‘заместитель Барастыра’ – прозвище работника кладбища (*Барастыр* – в осетинской мифологии правитель загробного мира);

Дæлзаехыл бырæг прозвище проворного человека (дословно ‘ползающий по подземному царству’);

Бæттинаг æрра ‘сумасшедший’ (дословно ‘сумасшедший, которого надо связать’);

У*æларвы куырдалæгон* ‘небесный кузнец’ прозвище умельца.

6. Выводы

6.1. В корпусе английских прозвищ преобладают внешне мотивированные, в корпусе осетинских – внутренне мотивированные прозвища.

6.2. В обоих языках были выделены следующие способы номинации структурных и семантических типов.

Структурные типы: словопроизводство: суффиксация, конверсия; словосложение: простое словосложение, словосложение в сочетании с суффиксацией; словосочетание;

Семантические типы: метафоризация; метонимизация; антономазия; ирония; перифраз; парономазия (только в английском языке).

6.3. В обоих языках внешне мотивированные прозвища являются результатом семантического переноса.

6.4. В английском языке наиболее продуктивными способами структурного типа являются суффиксация, конверсия и простое словосложение, а семантического типа – метафоризация и перифраз, в осетинском языке наиболее продуктивными способами структурного типа являются суффиксация и простое словосложение, семантического типа – метафоризация (см. табл. 1 и 2).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алборты Б. А. Ирон æвзаджы цыбыр грамматика. Дзæуджыхъæу, 1925. 247 с.
2. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка. 2-е изд., перераб. Москва: ФЛИНТА, 2012. 376 с.
3. Арутюнова Н. Д. Проблемы морфологии и словообразования. Москва: Языки славянских культур, 2007. 288 с.

4. Багаев Н. К. Современный осетинский язык. Ч. I. Фонетика и морфология. Орджоникидзе: Сев.-Осет. кн. изд-во, 1965. 487 с.

5. Виноградов В. В. Словообразование в его отношении к грамматике и лексикологии // Исследования по русской грамматике. Москва: Наука, 1975. 371с.

6. Габараев Н. Я. Морфологическая структура слова и словообразование в современном осетинском языке. Тбилиси: Мецниереба, 1977. 176 с.

7. Земская Е. А. Современный русский язык. Словообразование. 3-е изд., испр. и доп. Москва: Флинта, 2011. 328 с.

8. Каращук П. М. Словообразование английского языка. Москва: Высшая школа, 1977. 303 с.

9. Кубрякова Е. С. Теория номинации и словообразование // Языковая номинация: Виды наименований. Москва: Наука, 1977. С. 222-303.

10. Кубрякова Е. С. Что такое словообразование? Москва: Наука, 1965. 76 с.

11. Лопатин В. В. Русская словообразовательная морфемика. Москва: Высшая школа, 1977. 351 с.

12. Мешков О. Д. Словообразование современного английского языка. Москва: Наука, 1976. 245 с.

13. Мешков О. Д. Словосложение в современном английском языке. Москва: Высшая школа, 1985. 187 с.

14. Реформатский А. А. Введение в языкознание. Москва: Аспект Пресс, 1996. 536 с.

15. Суперанская А. В. Общая теория имени собственного. Москва: Наука, 1973. 366 с.

16. Тадтаева И. А. Способы образования внутренне мотивированных прозвищ в английском и осетинском языках // Studia Germanica, Romanica et Comparatistica. 2022. Т. 18. № 1 (55). С. 128-142.

17. Телия В. Н. Вторичная номинация и ее виды. // Языковая номинация (виды наименований). Москва: Наука, 1977. 359 с.

18. Улуханов И. С. Единицы словообразовательной системы русского языка и их лексическая реализация. Москва: Наука, 1996. 327 с.

19. Фоменко О. А. Неофициальные имена собственные в современном американском английском языке: Лингвокультурологический аспект: дисс. … канд. филол. наук: 10.02.04. Волгоград, 2003. 196 с.

20. Царев П. В. Продуктивное именное словообразование в современном английском языке. Москва: Изд-во МГУ, 1984. 225 с.

21. Aronoff M. Word Formation in Generative Grammar. London; Cambridge, Mass.: The MIT Press, 1985. 134 p.

22. Bauer L. English Word Formation. Cambridge: CUP, 1983. 311 p.

23. Halle M. Prolegomena to a Theory of Word-Formation // Linguistic Inquiry. 1973. No. 4. P. 3-16.

24. Hatcher A. G. An Introduction to the Analysis of English Noun Compounds // Word. 1960. Vol. 16. No. 3. P. 356-373.

25. Morgan J., O'Neill Ch., Harre R. Nicknames. Their Origins and Social Consequences. London, Boston, and Henley: Routledge and Kegan Paul, 1979. 153 p.

СПИСОК ЛЕКСИКОГЛАФИЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ

1. Абаев В. И. Историко-этимологический словарь осетинского языка. Москва – Ленинград: АН СССР, 1958. Т. I. 659 с.; Ленинград: Наука, Ленинградское отделение, 1973. Т. II. 451 с.; Ленинград: Наука, Ленинградское отделение, 1979. Т. III. 362 с.; Ленинград: Наука, Ленинградское отделение, 1989. Т. IV. 330 с.; Москва: РАН, 1995. Т. 5. 449 с.

2. Большой толковый словарь русского языка / под ред. С. А. Кузнецов. Санкт-Петербург: Норинт, 2000. 1536 с. [БТСРЯ].

3. Большой энциклопедический словарь. Языкознание / гл. ред. В. Н. Ярцева. 2-е изд. Москва: Большая Российская энциклопедия, 1998. 685 с.

4. Гутнов Ф. Х. Осетинские фамилии. Владикавказ: Респект, 2012. 536 с.

5. Пухаев К. П. От «Агента» до «Японца»: Клички и прозвища в Южной Осетии. Цхинвал: Типография ЮОГУ, 2018. 24 с.

6. Словарь английских прозвищ / под ред. О. А. Леонович. Москва: КДУ, Университетская книга, 2017. 146 с.

7. Словарь лингвистических терминов / под ред. О. С. Ахманова. 2-е изд., стереотипное. Москва: Едиториа, УРСС, 2004. 576 с. [СЛТ].

8. Словарь русской ономастической терминологии / под ред. Н. В. Подольская. Москва: Наука, 1978. 198 с. [СРОТ].

9. Словарь-справочник лингвистических терминов/ под ред. Д. Э. Розенталь, М. А. Теленкова. 2-е изд., испр. и доп. Москва: Просвещение.1985. 357 с. [ССЛТ].

10. Funny Nicknames. Available at: https://www.findnicknames.com/funny-nicknames. (accessed: 16.10.2022).

11. List of Nicknames. Available at: https://en.wikipedia.org/wiki/Lists_of_nicknames. (accessed: 20.02.2022).

12. Matching up Nicknames with Given Names. Available at: https://www.thoughtco.com/ matching-up-nicknames-with-given-names-1421939. (accessed:31.07.2022).

13. Name Blending. Available at: https://wiki2.org/en/Name_blending. (accessed: 16.10.2022).

14. Nicknames of Famous People. Available at: http://www.thehypertexts.com/ Famous%20Nicknames.htm. (accessed: 29.09.2022).

15. Oxford Dictionary of Nicknames. Oxford University Press, 2003. 229 p. Available at: https://archive.org/details/oxforddictionary00dela_0/page/n7/mode/2up. (accessed: 29.09.2022).

16. Searching in History, Nicknames of Margaret Thatcher. 2014. Available at: https://searchinginhistory.blogspot.com. (accessed: 29.09.2022).

REFERENCES

1. Alborty, B. A. (2012). *Iron avzadzhy tsybyr grammatika* [Grammar of the Ossetian Language]. Dzaudzhykau. (In Ossetian).

2. Arnold, I. V. (2012). *Leksikologiya sovremennogo angliyskogo yazyka* [Lexicology of Modern English]. 2nd ed., rev. Moskva: FLINTA. (In Russ.).

3. Arutunova, N. D. (2007). *Problemy morfologii i slovoobrazovaniya* [The Problems of Morphology and Word-formation]. Moskva: Yazyki slavyanskikh kultur. (In Russ.).

4. Bagaev, N. K. (1965). *Sovremennyy osetinskiy yazyk. Ch. I. Fonetika i morfologiya* [Modern Ossetian Language. Part I. Phonetics and Morphology]. Ordzhonikidze: Sev.- Oset. kn. izd. (In Russ.).

5. Vinogradov, V. V. (1975). *Slovoobrazovanie v ego otnoshenii k grammatike i leksikologii* [Word formation in its relation to grammar and lexicology]. In *Issledovanie po russkoy grammatike.* Moskva: Nauka. (In Russ.).

6. Gabaraev, N. Ya. (1977). *Morfologicheskaya struktura slova i slovoobrazovanie v sovremennom osetinskom yazyke* [Morphological Structure of a Word and Word-formation in the Present-day Ossetian Language]. Tbilisi: Metsniereba. (In Russ.).

7. Zemskaya, E. A. (2011). *Sovremennyy russkiy yazyk. Slovoobrazovanie* [Modern Russian Language. Word-formation]. 3rd ed., rev. and enlar. Moskva: Flinta. (In Russ.).

8. Karashchuk, P. M. (1977). *Slovoobrazovanie angliyskogo yazyka* [English Word-formation]. Moskva: Visshaya shkola. (In Russ.).

9. Kubryakova, E. S. (1977). Teoriya nominatsii i slovoobrazovanie [Nomination Theory and Word Formation]. In *Yazykovaya Nominatsiya: Vidy naimenovaniya*. Moskva: Nauka. Pp. 222-303. (In Russ.).

10. Kubryakova, E. S. (1965). *Chto takoe slovoobrazovanie?* [What is Word-formation?]. Moskva: Nauka. (In Russ.).

11. Lopatin, V. V. (1977). *Russkaya slovoobrazovatelnaya morfemika* [Russian word formation morphemics]. Moskva: Visshaya shkola. (In Russ.).

12. Meshkov, O. D. (1976). *Slovoobrazovanie sovremennogo angliyskogo yazyka* [Present-day English Word-formation]. Moskva: Nauka. (In Russ.).

13. Meshkov, O. D. (1985). *Slovoslozhenie v sovremennom angliyskom yazyke* [Word-formation in Modern English]. Moskva: Visshaya shkola. (In Russ.).

14. Reformatskiy, A. A. (1996). *Vvedenie v yazykoznanie* [Introduction to Linguistics]. Moskva: Aspect Press. (In Russ.).

15. Superanskaya, A. V. (1977). *Obshchaya teoriya imeni sobstvennogo* [The general theory of the proper name]. Moskva: Nauka. (In Russ.).

16. Tadtaeva, I. A. (2022). Sposoby obrazovaniya vnutrenne motivirovannykh prozvishch v angliyskom i osetinskom yazykakh [Formation of Internally Motivated Nicknames in English and Ossetian]. In *Studia Germanica, Romanica et Comparatistica*. Vol. 18. Iss. 1 (55). Pp. 128-142. (In Russ.).

17. Teliya, V. N. (1977). Vtorichnaya nominatsiya i ee vidy [Secondary Nomination and its Types]. In *Yazykovaya Nominatsiya (vidy naimenovaniy)*. Moskva: Nauka. (In Russ.).

18. Ulukhanov, I. S. (1996). *Edinitsy slovoobrazovatelnoy sistemy russkogo yazyka i ikh leksicheskaya realizatsiya* [Units of the Word-formation System of the Russian Language and their Lexical Implementation]. Moskva: Nauka. (In Russ.).

19. Fomenko, O. A. (2003). *Neofitsialnye imena sobstvennye v sovremennom amerikanskom angliyskom yazyke: Lingvokulturologicheskiy aspekt* [Unofficial Names in Modern American English]: diss. … kand. filol. nauk: 10.02.04. Volgograd. (In Russ.).

20. Tsaryov, P. V. (1984). *Produktivnoe imennoe slovoobrazovanie v sovremennom angliyskom yazyke* [Productive Nominal Word-formation in Present-day English] Moskva: Izd-vo MGU. (In Russ.).

21. Aronoff, M. (1985). *Word Formation in Generative Grammar*. London: Cambridge, Mass.: The MIT Press.

22. Bauer, L. (1983). *English Word Formation.* Cambridge: CUP.

23. Halle, M. (1973). Prolegomena to a Theory of Word-Formation. In *Linguistic Inquiry*. No. 4. Pp. 3-16.

24. Hatcher, A. G. (1960). An Introduction to the Analysis of English Noun Compounds. In *Word*. Vol. 16. No. 3. Pp. 356-373.

25. Morgan J., O'Neill Ch., Harre R. (1979). *Nicknames. Their Origins and Social Consequences*. London, Boston, and Henley: Routledge and Kegan Paul.

LEXICOGRAPHICAL SOURCES

1. Abaev, V. I. (1958, 1973, 1979, 1989, 1995). *Istoriko-etimologicheskiy slovar osetinskogo yazyka* [Historical and etymological dictionary of the Ossetian language]. Leningrad. Nauka. Vol. I-V. (In Russ.).

2. *Bolshoy tolkovyy slovar russkogo yazyka* [Unabridged Explanatory Dictionary of the Russian Language]. In S. A. Kuznetsov (ed.). Saint Petersburg: Norint, 2000. (In Russ.).

3. *Bolshoy entsiklopedicheskiy slovar. Yazykoznanie* [Unabridged Encyclopedic Dictionary. Linguistics]. In V. N. Yartseva (ed.). Moskva: Bolshaya rossiyskaya entsiklopediya, 1998. (In Russ.).

4. Gutnov, F. Kh. (2012). *Osetinskie familii* [Ossetian Surnames]. Vladikavkaz: Respekt. (In Russ.).

5. Pukhaev, K. G. (2018). *Ot «Agenta» do «Yapontsa». Klichki i prozvishcha Yuzhnoy Ossetii* [From "Agent" to "Japanese". Nicknames in South Ossetia]. Tskhinval: Tipografiya YuOGU. (In Russ.).

6. *Slovar angliyskikh prozvishch* [A Dictionary of English Nicknames]. In O. A. Leonovich (ed.). Moskva: KDU, Universitetskaya kniga, 2017. (In Russ.).

7. *Slovar lingvisticheskikh terminov* [A Dictionary of Linguistic Terms]. In O. S. Ahmanova (ed.). 2nd ed., ster. Moskva: Editoria, URSS, 2004. (In Russ.).

8. *Slovar russkoy onomasticheskoy terminologii* [A Dictionary of Russian Onomastic Terminology]. In N. V. Podolskaya (ed.). Moskva: Nauka, 1978. (In Russ.).

9. *Slovar-spravochnik lingvisticheskikh terminov* [A Dictionary of Linguistic Terms]. In D. E. Rozental, M. A. Telenkova (eds.). 2nd ed., rev. and enlar. Moskva: Prosvesheniye, 1985. (In Russ.).

10. *Funny Nicknames*. Available at: https://www.findnicknames.com/funny-nicknames. (accessed: 16.10.2022).

11. *List of Nicknames*. Available at: https://en.wikipedia.org/wiki/Lists_of_nicknames. (accessed: 20.02.2022).

12. *Matching up Nicknames with Given Names*. Available at: https://www.thoughtco.com/matching-up-nicknames-with-given-names-1421939. (accessed:31.07.2022).

13. *Name Blending*. Available at: https://wiki2.org/en/Name_blending. (accessed: 16.10.2022).

14. *Nicknames of Famous People*. Available at: http://www.thehypertexts.com/Famous%20Nicknames.htm. (accessed: 29.09.2022).

15. *Oxford Dictionary of Nicknames*. Oxford University Press, 2003. Available at: https://archive.org/details/oxforddictionary00dela_0/page/n7/mode/2up. (accessed: 29.09.2022).

16. *Searching in History, Nicknames of Margaret Thatcher*. 2014. Available at: https://searchinginhistory.blogspot.com. (accessed: 29.09.2022).

Тадтаева Ирина Алановна *– преподаватель кафедры английского языка (e-mail: ir.tadtaeva@mail.ru), Государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Юго-Осетинский государственный университет имени А. А. Тибилова» 100001, Республика Южная Осетия, Цхинвал, ул. В.В. Путина, 8*

Tadtaeva Irina A. *– Lecturer of English Language Department (e-mail: ir.tadtaeva@mail.ru), State Autonomous Educational Institution of Higher Professional Education «South Ossetia State University named after A. A. Tibilov» 8, V. V. Putin st., Tskhinval, Republic of South Ossetia, 100001*

Поступила в редакцию 31 марта 2023 г